

بويوروق بيلان ارادا قيچقيرينك ختليك نى  
 رضاليق نى من بيراي رضا بولسونك لار ختليك  
 دنيا ديسام موبار ايدى اوقات ديسام موبار ايدى  
 پادشاه ليق غا يورتيم دا حاجتيم مويوق ايدى  
 من سيزلارنى مو من ديب شونداغ بولدوم ختليك  
 بو سوزنى بيان قىليب بير نفس تمام بولغان  
 معصوم خان خواجهام كىليب جنازه غا سالدوروب  
 ختن غا اليب كىليب ماتمىنى قىلدوروب  
 اخون اغاچام<sup>1</sup> ايمدى انداغ يغلاديلار  
 فرزند دىكان بىر كل بولور انا غا قل بولور  
 شام سحر بلبىل بولور فرزند ايماس مو دوستلار

— Donne l'ordre d'appeler les Khotanais autour de moi,  
 je leur adresserai mes derniers vœux. » — « Soyez contents, Khotanais,  
 toute la richesse et toute l'abondance que je désirais, je les avais ;  
 je n'avais nul besoin d'être roi en mon pays  
 c'est en considération de vous que je suis devenu roi, Khotanais ! »  
 Ayant dit ces paroles, il rendit le dernier soupir.  
 Ma'soum Khân Khodja le fit mettre sur un brancard,  
 le rapporta à Khotan et fit prendre le deuil au peuple.  
 La mère d'Abdourrahmân lors le pleura en disant :  
 « Mon fils est une fleur, il est l'esclave de son père et de sa mère,  
 il est pareil au rossignol le soir et le matin, n'est-ce pas un bon fils, mes  
 [amis ? »

1. Faire attention qu'il n'y a pas *Akhoun Aghatcha-si*, ce qui voudrait dire  
 la femme de l'akhoun, c'est-à-dire d'Abdourrahmân. *Akhoun aghatcham* signifie :  
 Madame. Il s'agit de la veuve de Habiboullah Hâdji.